

Parole per dire "desiderio"

Nel satsang del Compleanno di Gurumayi 2019, durante una ghirlanda di *namasankirtana*, i partecipanti hanno sentito quattro parole in quattro lingue diverse. Ciascuna di queste parole esprime una peculiare qualità del desiderio, quasi impossibile da tradurre in altre lingue. Il suono di queste parole e i loro particolari significati evocano il desiderio del cuore di unirsi a Dio.

Sehnen: questa parola tedesca descrive il desiderio intenso che si può avere per una persona, un luogo o un'esperienza. Scrittori del 19° secolo hanno ampliato il significato di "*Sehnen*" per esprimere un inesplicabile senso di vaga nostalgia.

Saudade: questa parola portoghese ha ispirato innumerevoli canzoni e poesie. Può esprimere un senso dolcemente amaro di brama o di mancanza della persona amata. "*Saudade*" è il desiderio profondo che spesso assume i toni della nostalgia.

Abhikanksha: parola sanscrita che racchiude molte sfumature del desiderio per qualcosa di molto caro al proprio cuore — una speranza dolce ma costante. Si usa per descrivere un'aspirazione sicura per qualcosa che davvero pochi hanno toccato, e l'impegno per un obiettivo speciale. Il significato di *abhikanksha* descrive anche un desiderio così forte, che la parola può essere usata come sinonimo di "preghiera".

Meherāb-e-ibādat; questa bella frase in urdu è la combinazione di due parole. *Meherāb* significa "arco", come quello sopra una porta o un passaggio. *Ibadat* significa "adorazione, venerazione, preghiera", quella che si offre per il profondo desiderio e amore di Dio. Quindi la frase indica "arco di adorazione" o "arco di preghiere".

